



COMUNE DI
SAN MARTINO IN BADIA

Provincia di Bolzano

GEMEINDE
ST. MARTIN IN THURN

Provinz Bozen

COMUN DE
SAN MARTIN DE TOR

Provincia de Balsan

Deliberazione della Giunta Comunale

del be _datum
n. 220

OGGETTO:

Lavori di asfaltatura nella frazione di Longiarù - conferimento incarico a ditta Kofler & Rech AG

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale:

Presenti sono i signori:

Beschluss des Gemeindeausschusses

vom be _datum
Nr. 220

GEGENSTAND:

Asphaltierungsarbeiten in der Fraktion Campill - Beauftragung Fa. Kofler & Rech AG

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

Anwesend sind die Herren:

Deliberaziun dla Junta de Comun

di be _datum
nr. 220

CONTEGNÜ

Laurs de asfaltadöratla fraziun da Lungiarü - conferimënt inciaria a fa. Kofler & Rech AG

Dô l'ademplimënt dles formalités scrites dant dal Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, él gnü cherdé ite, tl solit salf dles sentades i componënc de chësta Junta comunala:

Presënc é i Signurs:

	(1)	(2)	(3)	(4)
Dr. Giorgio Costabiei – Sindaco/Bürgermeister/Ombolt				
Geom. Felix Graffonara – Vicesindaco/Vizebürgermeister/Vizeombolt				
Dr. Ing. Gustavo Mischi – Assessore/Gemeindereferent/Assessor				
Armin Forer – Assessore/Gemeindereferent/Assessor				
Sara Clara – Assessore/Gemeindereferent/Assessor				

Assiste la Segretaria comunale, signora

Den Beistand leistet
Gemeindesekretärin, Frau

die Al assistëia la secreterin de Comun,
signura

Dr. Roberta Comploj

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Dô avëi constaté che le numer di antergnüs é dé por la legalité dl'indonada, suratol le Signur

Dr. Giorgio Costabiei

ne assume la presidenza e sottopone al Giunta comunale la trattazione dell'oggetto suddetto.

den Vorsitz und unterbreitet dem Gemeindeausschuss die Behandlung des obgenannten Gegenstandes.

la presidënza y sotmët ala Junta de comun la trataziun dl argomënt suradit.

(1) assente giustificato / entschuldigt abwesend / assënt iustifiché

(2) assente ingiustificato / unentschuldigt abwesend / assënt iniustifiché

(3) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto / abwesend bei Behandlung u. Abstimmung dieses Gegenstandes / assënt pro chësta deliberaziun

(4) prende parte in modalità remota / nimmt mittels Fernzugang teil / tol pert tres azes estern

PARERI ART. 185 / 187 L.R. DEL 03.05.2018 N. 2	GUTACHTEN ART. 185 / 187 R.G. VOM 03.05.2018 NR. 2	ARAC ART. 185 / 187 L.R. DI 03.05.2018, NR. 2
<i>Parere tecnico-amministrativo con l'impronta digitale</i>	<i>Fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck</i>	<i>Arat tehnik-aministratif cun la merscia a dëit digitala</i>
<i>3MeIXdIIkGZ1dj5KhGVwgcXaq18kVzT3oXJwcwL08wQ=</i>		
<i>Parere contabile con l'impronta digitale</i>	<i>Buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck</i>	<i>Arat contabl cun la merscia a dëit digitala</i>
<i>c+4wGBdhYssNklXBFbLOzvebWfM-MOHjuEEUkwNGYzCM=</i>		

LA GIUNTA COMUNALE	DER GEMEINDEAUSSCHUSS	LA JUNTA DE COMUN
Vista la necessità di asfaltare alcuni tratti della strada comunale Santa Lizia e Frëina-Grones nella frazione di Longiarù;	Nach Einsicht in die Notwendigkeit, einige Teilstücke der Gemeindestraße Santa Lizia und Frëina-Grones in der Fraktion Campill zu asphaltieren;	Odü la nezescitë da asfaltë valgügn toc dla strada comunala Santa Lizia y Frëina-Grones tla fraziun da Lungiarü;
Interpellata la ditta Kofler & Rech spa per l'esecuzione dei lavori;	Nach Anhörung der Firma Kofler & Rech AG um die Durchführung der Arbeiten;	Do avëi damané la dita Kofler & Rech spa, por l'esecuziun di laurs;
Vista la relativa offerta della ditta Kofler & Rech spa n. 1/425 di data 21.09.2026, assunta a protocollo al nr. 11293 in data 21.09.2026, dell'importo complessivo di euro 17.462,90 + iva 22%;	Nach Einsicht in das entsprechende Angebot der Firma Kofler & Rech AG Nr. 1/425 vom 21.09.2026, aufgenommen in das Protokoll unter der Nummer 11293 mit dem Datum vom 21.09.2026 über den Gesamtbetrag von Euro 17.462,90 + MwSt. 22%;	Odü la oferta revardënta dla dita Kofler & Rech spa nr. 1/425 di 21.09.2026, tuta sö tl protocol al numer 11293 cun la data di 21.09.2026 por en import indöt de euro 17.462,90 + cva 22%;
Constatato che il Comune di San Martino in Badia ha chiesto alla ditta Kofler & Rech spa di presentare l'offerta tramite il portale telematico dell'agenzia provinciale	Festgestellt, dass die Gemeinde St. Martin in Thurn die Firma Kofler & Rech AG ersucht hat, das Angebot über das elektronische Portal der Landesagentur einzureichen;	Constaté che le Comun de San Martin de Tor á damané ala dita Kofler & Rech spa de presenté la oferta sön le portal telematic dla agenzia provinciala;
Visto che la ditta Kofler & Rech spa è in possesso dei requisiti previsti;	Gesehen, dass die Firma Kofler & Rech AG im Besitze der vorgesehenen Voraussetzungen ist;	Odü che la dita Kofler & Rech spa á les condiziuns preodüdes;
Vista la deliberazione consiliare n. 29 del 07.11.2024 di approvazione di un regolamento comunale per l'aggiudicazione di lavori, forniture e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie ai sensi dell'art. 50, comma 5, del d.lgs. 31 marzo 2023 n. 36;	Nach Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 29 vom 07.11.2024 über die Genehmigung einer Verordnung für die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen unter der EU-Schwelle gemäß Art. 50, Abs. 5, des GVD vom 31. März 2023 Nr. 36	Odü la deliberaziun dl Consëi de Comun nr. 29 di 07.11.2024 de aprovaziun de en regolamënt comunel por le afidamënt de laurs, fornidöres y sorvise dl import sot ai limi comunitars aladô dl art. 50, coma 5 dl d.lgs. 31 merz 2023, nr. 36
Vista la L.P. n. 16 del 17.12.2015 ed in particolare l'art. 26, comma 1, lettera a) che prevede la possibilità di un incarico diretto per importi inferiori ad € 150.000,00;	Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 und insbesondere in den Art. 26, Absatz 1, Buchstabe a), laut welchem der Direktauftrag für Beträge unter € 150.000,00 möglich ist;	Odü la L.P. n. 16 di 17.12.2015 y plü avisa l'art. 26, coma 1, lëtra a) che prevëiga la poscibilitë de na inciaria diretta por somes sot le limo de € 150.000,00;
Visti, il d.lgs. n. 36/2023, il DPR 207/2010,	Nach Einsichtnahme, in das GVD Nr. 36/2023, in das DPR 207/2010,	Odüs, le d.lgs. nr. 36/2023, le DPR 207/2010,
Visto il bilancio di previsione 2026-2028;	Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;	Odü le bilanz de previjiun 2026-2028;
Visti i sopraindicati pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma	Nach Einsichtnahme in die oben angeführten Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region	Odü i arac aladô dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprovë cun L.R. di 03.05.2018, nr. 2;

Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige, lo statuto e i regolamenti comunali;

A votazione per alzata di mano con 5 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni su 5 presenti

Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino – Südtirol, in das Gemeindestatut und in die Gemeindeverordnungen;

Durch Abstimmung mit Handerhebung bei 5 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 0 Enthaltungen auf 5 Anwesende

Odü le Codesc di ënc locai dla Regiun Trentin/Südtirol, le statut de Comun y i regolamënc comunai;

Cun 5 usc consenziëntes, 0 usc contrares y 0 astenjiuns sön 5 presënc dades jö alzan sö la man

DELIBERA

BESCHLIESST

DELIBRËIEL

1. di incaricare la ditta Kofler & Rech spa con sede a 39030 Valdaora, zona industriale 24, p.iva 00209370212 con l'esecuzione di lavori di asfaltatura su un tratto delle strade Santa Lizia e Frëina-Grones per un importo di € 17.462,90 più IVA del 22%, per complessivi € 21.304,74, in accettazione della offerta di data 21.09.2026 numero 1/425;
2. di dare atto che i lavori dovranno essere ultimati entro la fine del mese di novembre 2026;
3. di imputare la relativa spesa al bilancio di previsione 2026, come segue:

1. die Firma Kofler & Rech AG mit Sitz in 39030 Olang, Industriezone 24, Mwst.Nr. 00209370212 mit der Ausführung von Asphaltierungsarbeiten auf einem Teilstück der Straßen Santa Lizia und Frëina-Grones für den Betrag von Euro 17.462,90 + MwSt. 22% insgesamt Euro 21.304,74 in Annahme des Angebotes vom 21.09.2026 Nummer 1/425 zu beauftragen;
2. festzuhalten, dass die Arbeiten innerhalb des Monats November 2026 abgeschlossen sein müssen;
3. die entsprechende Ausgabe im Haushaltsvoranschlag 2026, wie folgt anzulasten:

1. de inciarié la firma Kofler & Rech spa cun sënta a 39030 Valdaora, zona industrialia 24, p.iva 00209370212 cun l'esecuziun de laurs de asfaltadöra sön en toch dles strades Santa Lizia y Frëina-Grones por le import de euro 17.462,90 + cva 22%, indöt euro 21.304,74, en azetaziun dla oferta di 21.09.2026 numer 1/425;
2. da tigní cunt che i laurs messará gñí slüc jö anter la fin dl mëis de novëmber 2026;
3. de impegné la spëisa revardënta tl bilanz de previjiun 2026, sciöche dessot:

	Cap. Kap./cap.	anno Jahr/ann	Importo Betrag/import	Finanziamento – Finanzie- rung - Finanziamënt
Viabilità – acquisto, costruzione e manutenzione immobili Verkehr – Kauf, Bau und Instandhaltung von Immobilien Viabilité – cumpra, costruziun y manutenziun imobils	10052.02.010900014		21.304,74	Avanzo d'amministrazione 2025

4. di dare atto che la stessa diverrà esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

4. zur Kenntnis zu nehmen, dass der gegenständliche Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, nach dem zehnten Tag ab Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar wird.

4. de tigní cunt che chësta deliberaziun gñarà varënta dô diesc dis dal scomenciamënt de süa publicaziun aladò dl art. 183, coma 3, dl Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. di 03.05.2018, nr. 2.

Avverso la presente deliberazione, durante il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale.

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevausschuss.

Cuntra chësta delibera po vigni zitadin tratan le tēmp de publicaziun presenté oposiziun ala Junta de Comun.

Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Innerhalb von 60 Tagen, nachdem dieser Beschluss rechtskräftig geworden ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgerechtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Anter 60 dis dala esecutivité de chësta delibraziun pol gní presenté recurs al Tribunal de Iustizia Aministrativa de Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, Genehmigt und gefertigt

Lit, confermé y sotescrit

Il Presidente - Der Vorsitzende
Le Président

Dr. Giorgio Costabiei

La segretaria - Die Sekretärin
La secreterin

Dr. Roberta Comploj

documento firmato tramite firma digitale - digital signiertes Dokument – documënt firmé digitalmënter